

SIGMA

UNIVERZÁLNÍ NÁVOD  
K OBJEKTIVŮM (CZ)

## UPOZORNĚNÍ

Tento návod je univerzální pro celý sortiment objektivů SIGMA a jsou popsané používané ovládací prvky a značení, které se nemusí vyskytovat na všech objektivěch. Objektiv nasazujte jen na vypnuté tělo fotoaparátu postavením značek (na těle fotoaparátu a objektivu) proti sobě, zasunutím do příruby a lehkým pootočením do zaklapnutí bajonetu. Řiďte se pokyny z návodu příslušného výrobce vašeho fotoaparátu. Na styčné ploše objektivu s fotoaparátem je několik elektrických kontaktů, na které nesahejte a udržujte je v čistotě. Znečištěné nebo poškozené kontakty mohou vést k závadám v řízení a ovládní objektivu.

Budete-li chtít používat další příslušenství k objektivu, informujte se před jeho zakoupením o kompatibilitě s daným typem.

Přední část objektivu je opatřena vnitřním závitem pro použití filtrů a podle potřeby i předsádkových čoček. Dejte však pozor, aby při použití více filtrů současně nedocházelo k vinětaci. Použijete-li vestavěný blesk fotoaparátu, může objektiv delší konstrukce nebo sluneční clona vrhat stín do záběru.

## OSTŘENÍ

Objektiv je vybaven ovládacími prstenci pro ostření a změnu ohniskové vzdálenosti (v případě zoom objektivu). Pevná ohniska mají pouze ostřicí kroužek.

## PŘEPÍNAČ AF/MF

Mezi automatickým ostřením AF a manuálním ostřením MF lze přepínat pomocí mechanického přepínače AF/MF na těle objektivu, pokud je jím objektiv vybaven. V případě objektivů bez mechanického přepínače lze mezi režimy přepínat v nastavení fotoaparátu.

Přepínač s označením LOCK je určen pro uzamčení optických členů (pouze v poloze k tomu určené) a slouží proti nechtěnému pohybu.

## PŘEPÍNAČ OS

Vícepolohový přepínač OS (jen u příslušného typu označeného OS) slouží k výběru druhu optické stabilizace nebo její vypnutí.

## ÚDAJE HLOUBKY OSTROSTI

Číselné údaje na horní části objektivu zobrazují hloubku ostrosti (v metrech „m“ nebo stopách „ft“) při použité cloně pro „W“ krátká ohniska a „T“ pro dlouhá ohniska příslušného typu objektivu. V této oblasti se u některých objektivů nachází ještě značka „R“. Určuje opravnou korekci při práci s infračerveným negativním materiálem nebo s IR filtry. Nejprve se zaostří bez IR filtru, poté se filtr nasadí a provede posunutí nastavené hodnoty proti značce „R“.

## ČÍSELNÉ ÚDAJE POMĚRU ZOBRAZENÍ

Číselné údaje na výsuvné části skupiny čoček (makro objektivy, tele zoomy) udávají poměr zvětšení (např. 1:1, 5:1 atd.). U některých objektivů jsou tyto údaje značeny dvojmo a dvoubarevně pro automatické „AF“ nebo pro manuální „M“ ostření. Přesunutý prstenec ostření pak zobrazuje jednu z těchto značek.

## NASTAVENÍ EXPOZICE

Hodnoty clony lze vždy nastavit v TĚLE FOTOAPARÁTU. Vybrané objektivy v řadách Art, Sports, Contemporary jsou vybaveny clonových kroužkem. U těchto objektivů lze tedy zvolit mezi ovládním clony z těla fotoaparátu nastavením clonového kroužku do polohy označené písmenem „A“ nebo využít nastavení hodnoty clony posunutím clonového kroužku do příslušné hodnoty.

Pro zamezení nechtěného přepnutí jsou vybrané objektivy vybaveny přepínačem na těle objektivu, který uzamkne clonový kroužek v režimu A, nebo v režimu ovládním clony pomocí clonového kroužku.

## FUNKCE OPTICKÉHO STABILIZÁTORU

Optický stabilizátor ozn. OS efektivně kompenzuje neostrost obrazu chvěním ruky při fotografování. S použitím optického stabilizátoru lze exponovat snímky přibližně s 2x delším časem závěrky než bez použití stabilizátoru a snímky budou ostré.

Režim 1: Koriguje vibrace ve všech směrech. Je účinný především při fotografování statických objektů.

Režim 2: Kompenzuje vertikální chvění fotoaparátu při sledování záběrů v horizontálním směru a kompenzuje horizontální chvění fotoaparátu při sledování záběrů ve vertikálním směru.

Optická stabilizace je neúčinnější na chvění při fotografování „z ruky“. Není vhodná pro fotografování z jedoucího automobilu a při rychlých pohybech a chvění (jízda velkou rychlostí a na nerovném terénu).

Nepoužívejte OS při umístění objektivu na stativ a při dlouhých časech závěrky (Blub).

Funkce OS jsou napájeny z těla fotoaparátu. Baterie ve fotoaparátu je tedy více namáhána, než při použití objektivu bez OS. Pokud hrozí vybití baterií, vypněte funkci OS přepnutím posuvného voliče do polohy OFF. Stabilizátor pokračuje v činnosti ještě i poté, kdy je pořízený záběr a prst již není na spoušti. Pracuje tak dlouho, pokud displej fotoaparátu zobrazuje naměřené hodnoty expozice a clony.

Nikdy nesnímejte objektiv z těla fotoaparátu, je-li stabilizátor v činnosti, mohlo by dojít k poškození objektivu! Určitě mějte OS vypnutý před připojením k tělu fotoaparátu. Je-li objektiv používán spolu s telekonvertorem (zvláštní příslušenství) nemusí být funkce OS postačující pro eliminaci chvění.

Vybrané objektivy s OS mají v příslušenství stativový třmen s patičkou pro uchycení na stativ. Povolněním aretačního kolečka třmenu lze otáčet objektivem kolem optické osy. Třmen lze u vybraných objektivů sejmout pootočením značky (rysky) proti nápisu REMOVE na těle objektivu a stažením ve směru k bajonetu. Dbejte řádného utažení třmenu proti nechtěnému pootočení ev. vypadnutí objektivu. Obnažená průchozí hřídelka aretačního kolečka třmenu je určena pro připevnění ramenního popruhu, který je v příslušenství objektivů tímto druhem třmenu vybavených.

## OBJEKTIVY ŘADY DC

Objektivy s označením DC jsou speciální, mechanické i optické konstrukce pro použití ve spojení s fotoaparáty s menším čipem (APS-C, potažmo M43). Toto označení najdete v úplném názvu objektivu.

## PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Vyhýbejte se extrémně nízkým, vysokým teplotám a vlhkosti. Pro dlouhé skladování uložte přístroj na chladném a suchém místě s dobrou ventilací. Ukládejte mimo dosah agresivních látek a plynů vč. naftalinových přípravků. K čištění nepoužívejte ředidla, benzín ani jiná organická rozpouštědla. Čistěte pouze měkkým hadříkem. Znečištěnou optiku nejprve ofoukněte gumovým balónekem, pak teprve otřete měkkým bavlněným hadříkem.

Nikdy nefoukejte na optické plochy ústy! Sliny na povrchu čoček se jen velmi obtížně čistí a mohou zanechat na antireflexní vrstvě neodstranitelné stopy. Objektiv není vodě odolný. Při zvýšené vlhkosti a dešti jej chraňte přiměřeným způsobem. Náhlé změny teploty mohou způsobit vysrážení kondenzátu na optických členech.

S takovýmto objektivem není možné pracovat a je nutné nechat pozvolna vyrovnat teplotu s okolím až si budete jisti, že zamřzení zmizelo i na vnitřních čočkách.

## ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

**Filtry:** UV, CPL, Protector, WR Protector, WR Protector Ceramic. Tyto důležité doplňky objektivů se v závislosti na variantě vyrábí pro průměry od 46 cm do 105 cm.

**Stavivový třmen:** Vybrané objektivy jsou vybaveny vlastním stavivovým třmenem, který zvyšuje stabilitu na stativu a může sloužit také jako madlo pro snadné a bezpečné držení fotografické soupravy s vyšší hmotností. Vybrané stavivové třmeny jsou vybaveny patičkou kompatibilní se standardem Arca Swiss.

**Přední, zadní krytky objektivů a sluneční clony:** V příslušenství objektivu je přední i zadní krytka objektivu a sluneční clona. Pro transport lze nasadit sluneční clonu do bajonetu i obráceně. Originál ochranné brašny jsou v příslušenství u objektivů řady Art a Sports.

**Telekonvertory:** Telekonvertory jsou určeny k prodloužení ohniskové vzdálenosti koeficientem uvedeným v názvu. Tedy 1,4x a 2x. Je nutné také počítat se snížením světelnosti o tuto hodnotu a jsou konstruované pro typy objektivů a jejich způsoby ostření.

### TC-1401 a TC-2001 - Kompatibilita

| Model   | Canon EF |    | Nikon F |    | SIGMA SA |    |
|---|----------|----|---------|----|----------|----|
|   | 1.4X     | 2X | 1.4X    | 2X | 1.4X     | 2X |
| SIGMA 60-600mm F4.5-6.3 DG OS HSM Sports      | AF       | MF | AF      | MF | AF       | MF |
| SIGMA 70-200mm F2.8 DG OS HSM Sports          | AF       | AF | AF      | AF | AF       | AF |
| SIGMA 150-600mm F5-6.3 DG OS HSM Sports       | AF       | MF | AF      | MF | AF       | MF |
| SIGMA 150-600mm F5-6.3 DG OS HSM Contemporary | AF       | MF | AF      | MF | AF       | MF |
| SIGMA 120-300mm F2.8 DG OS HSM Sports         | AF       | AF | AF      | AF | AF       | AF |
| SIGMA 500mm F4 DG OS HSM Sports               | AF       | AF | AF      | AF | AF       | AF |
| SIGMA 70mm F2.8 DG Macro Art                  | AF       | MF | X       | X  | AF       | MF |

**TC-141I a TC-201I - Kompatibilita**

| Model  | L-Mount |    |
|--|---------|----|
|  | 1.4X    | 2X |
| SIGMA 105mm F2.8 DG DN MACRO Art             | AF      | AF |
| SIGMA 500mm F5.6 DG DN OS Sports             | AF      | AF |
| SIGMA 60-600mm F4.5-6.3 DG DN OS Sports      | AF      | AF |
| SIGMA 70-200mm F2.8 DG DN OS Sports          | AF      | AF |
| SIGMA 100-400mm F5-6.3 DG DN OS Contemporary | AF      | AF |
| SIGMA 150-600mm F5-6.3 DG DN OS Sports       | AF      | AF |
| SIGMA 300-600mm F4 DG OS Sports              | AF      | AF |

SIGMA

UNIVERZÁLNY  
NÁVOD  
K OBJEKTÍVOM (SK)

## UPOZORNENIE

Tento návod je univerzálny pre celý sortiment objektívov SIGMA a sú popísané používané ovládacie prvky a značenia, ktoré sa nemusia vyskytovať na všetkých objektívoch.

Objektív nasadzujte len na vypnuté telo fotoaparátu postavením značiek (na tele fotoaparátu a objektívu) proti sebe, zasunutím do príruby a ľahkým pootočením do zaklapnutia bajonetu. Riadte sa pokynmi v návode príslušného výrobcu vášho fotoaparátu. Na styčných plochách objektívu s fotoaparátom je niekoľko elektrických kontaktov, ktorých sa nedotýkajte a udržiujte ich v čistote. Znečistené alebo poškodené kontakty môžu viesť k chybám v riadení a ovládaní objektívu.

Ak budete chcieť používať ďalšie príslušenstvo k objektívu, informujte sa pred jeho zakúpením o kompatibilitu s daným typom.

Predná časť objektívu je vybavená vnútorným závitom pre použitie filtrov a podľa potreby aj predsádkových šošoviek. Dajte však pozor, aby pri použití viacerých filtrov súčasne nedochádzalo k vinetácii. Ak použijete vstavaný blesk fotoaparátu, môže objektív dlhšej konštrukcie alebo slnečná clona vrhať tieň do záberu.

## OSTRENIE

Objektív je vybavený ovládacími prstencami pre ostrenie a zmenu ohniskovej vzdialenosti (v prípade zoom objektívu). Pevné ohniská majú len ostriaci krúžok.

## PREPÍNAČ AF/MF

Medzi automatickým ostrením AF a manuálnym ostrením MF môžete prepínať pomocou mechanického prepínača AF/MF na tele objektívu, ak ho objektív má. V prípade objektívov bez mechanického prepínača môžete medzi režimami prepínať v nastavení fotoaparátu.

Prepínač s označením LOCK je určený pre uzamknutie optických členov (len v polohe k tomu určenej) a slúži proti nechcenému pohybu.

## PREPÍNAČ OS

Viacpolohový prepínač OS (len u príslušného typu označeného OS) slúži k výberu druhu optickej stabilizácie alebo jej vypnutia.



## ÚDAJE HLĚBKY OSTROSTI

Číselné údaje na hornej časti objektívu zobrazujú hĺbku ostrosti (v metroch „m“ alebo stopách „ft“) pri použitej clone pre „W“ krátke ohniská a „T“ pre dlhé ohniská príslušného typu objektívu. V tejto oblasti sa u niektorých objektívoch nachádza ešte značka „R“. Určuje opravnú korekciu pri práci s infračerveným negatívnym materiálom alebo s IR filtermi. Najprv sa zaostrí bez IR filtra, potom sa filter nasadí a vykoná posunutie nastavenej hodnoty proti značke „R“.

## ČÍSELNÉ ÚDAJE POMERU ZOBRAZENIA

Číselné údaje na výsuvnej časti skupiny šošoviek (makro objektívy, tele zoomy) udávajú pomer zväčšenia (napr. 1:1, 5:1 atď.). U niektorých objektívoch sú tieto údaje značené dvojmo a dvojfarebne pre automatické „AF“ alebo pre manuálne „M“ ostrenie. Presunutý prstenec ostrenia potom zobrazuje jednu z týchto značiek.

## NASTAVENIE EXPOZÍCIE

Hodnoty clony môžete vždy nastaviť na TELE FOTOAPARÁTU. Vybrané objektívy v radách Art, Sports, Contemporary sú vybavené clonovým krúžkom. U týchto objektívov môžete teda zvoliť medzi ovládaním clony z tela fotoaparátu nastavením clonového krúžku do polohy označenej písmenom „A“ alebo využiť nastavenie hodnoty clony posunutím clonového krúžku do príslušnej hodnoty.

Pre zamedzenie nechceného prepnutia sú vybrané objektívy vybavené prepínačom na tele objektívu, ktorý uzamkne clonový krúžok v režime A, alebo v režime ovládania clony pomocou clonového krúžku.

## FUNKCIA OPTICKÉHO STABILIZÁTORU

Optický stabilizátor označenie OS efektívne kompenzuje neostrosť obrazu chvením ruky pri fotografovaní. S použitím optického stabilizátora môžete exponovať snímky približne s 2x dlhším časom závierky než bez použitia stabilizátora a snímky budú ostre.

Režim 1: Koriguje vibrácie vo všetkých smeroch. Je účinný predovšetkým pri fotografovaní statických objektov.

Režim 2: Kompenzuje vertikálne chvenie fotoaparátu pri sledovaní záverov v horizontálnom smere a kompenzuje horizontálne chvenie fotoaparátu pri sledovaní záverov vo vertikálnom smere.

Optická stabilizácia je najúčinnnejšia na chvenie pri fotografovaní „z ruky“. Nie je vhodná pre fotografovanie z pohybujúceho sa automobilu a pri rýchlych pohyboch a chvení (jazda veľkou rýchlosťou a na nerovnom teréne).

Nepoužívajte OS pri umiestnení objektívu na statív a pri dlhých časoch závierky (Blub).

Funkcia OS je napájaná z tela fotoaparátu. Batéria vo fotoaparáte je teda viac namáhaná, než pri použití objektívu bez OS. Ak hrozí vybitie batérií, vypnite funkciu OS prepnutím posuvného ovládača do polohy OFF. Stabilizátor pokračuje v činnosti ešte aj potom, keď je zachytený záber a prst už nie je na spúšti. Pracuje tak dlho, pokiaľ displej fotoaparátu zobrazuje namerané hodnoty expozičné a clony.

Nikdy nedávajte dolu objektív z tela fotoaparátu, ak je stabilizátor v činnosti, mohlo by dôjsť k poškodeniu objektívu! Určite majte OS vypnutý pred pripojením k telu fotoaparátu. Ak je objektív používaný spolu s telekonvertorom (zvláštne príslušenstvo) nemusí byť funkcia OS postačujúca pre elimináciu chvenia.

Vybrané objektívy s OS majú v príslušenstve statívový strmeň s päticou pre uchytenie na statív. Povolením aretačného kolieska strmeňa možno otáčať objektívom okolo optickej osy. Strmeň je možné pri vybraných objektívoch dať dolu pootočením značky (rysky) proti nápisu REMOVE na tele objektívu a stiahnutím v smere k bajonetu. Dbajte na riadne utiahnutie strmeňa proti nechcenému pootočeniu alebo vypadnutiu objektívu. Obnažený hriadeľ aretačného kolieska strmeňa je určený pre pripevnenie ramenného popruhu, ktorý je v príslušenstve objektívu týmto druhom strmeňom vybavený.

## OBJEKTÍVY RADU DC

Objektívy s označením DC sú špeciálne, majú mechanickú a optickú konštrukciu pre použitie v spojení s fotoaparátmi s menším čipom (APS-C, prípadne M43). Toto označenie nájdete v úplnom názve objektívu.

## PREPRAVA A SKLADOVANIE

Vyhýbajte sa extrémne nízkym, vysokým teplotám a vlhkosti. Pre dlhé skladovanie uložte prístroj na chladnom a suchom mieste s dobrou ventiláciou. Odkladajte ho mimo dosah agresívnych látok a plynov vrátane naftalínových prípravkov. Na čistenie nepoužívajte riedidlá, benzín ani iné organické rozpúšťadlá. Na čistenie používajte len jemnú handričku. Znečistenú optiku najskôr ofúkajte gumovým balónikom, potom až otrite jemnou bavlnenou handričkou.

Nikdy neofukujte optické plochy ústami! Sliny na povrchu šošoviek sa len veľmi ťažko čistia a môžu zanechať na antireflexnej vrstve neodstrániteľné stopy. Objektív nie je vode odolný. Pri zvýšenej vlhkosti a dažďa ho chráňte primeraným spôsobom. Náhle zmeny teploty môžu spôsobiť vyzrážanie kondenzátu na optických členoch.

S týmto objektívom nie je možné pracovať a je nutné nechať pozvoľna vyrovnaf teplotu s okolím až si budete istí, že zahmlenie zmizlo aj na vnútorných šošovkách.

## ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO

**Filtre:** UV, CPL, Protector, WR Protector, WR Protector Ceramic. Tieto dôležité doplnky objektívu sa v závislosti na variante vyrábajú pre priemery od 46 cm do 105 cm.

**Statívový strmeň:** Vybrané objektívy sú vybavené vlastným statívovým strmeňom, ktorý zvyšuje stabilitu na statíve a môže slúžiť tiež ako uchytenie pro ľahké a bezpečné držanie fotografickej súpravy vyššej hmotnosti. Vybrané statívové strmene sú vybavené pätičkou kompatibilnou so štandardom Arca Swiss.

**Predné, zadné krytky objektívov a slnečné clony:** V príslušenstve objektívu je predná a zadná krytka objektívu a slnečná clona. Pre transport môžete nasadiť slnečnú clonu do bajonetu obrátene. Originál ochrannej tašky je v príslušenstve pri objektívoch radu Art a Sports.

**Telekonvertory:** Telekonvertory sú určené k predĺženiu ohniskovej vzdialenosti koeficientom uvedeným v názve. Ako 1,4x a 2x. Je nutné tiež počítať so znížením svetelnosti o túto hodnotu a sú konštruované pre typy objektívov a ich spôsoby použitia.

### TC-1401 a TC-2001 - Kompatibilita

| Model   | Canon EF |    | Nikon F |    | SIGMA SA |    |
|---|----------|----|---------|----|----------|----|
|   | 1.4X     | 2X | 1.4X    | 2X | 1.4X     | 2X |
| SIGMA 60-600mm F4.5-6.3 DG OS HSM Sports      | AF       | MF | AF      | MF | AF       | MF |
| SIGMA 70-200mm F2.8 DG OS HSM Sports          | AF       | AF | AF      | AF | AF       | AF |
| SIGMA 150-600mm F5-6.3 DG OS HSM Sports       | AF       | MF | AF      | MF | AF       | MF |
| SIGMA 150-600mm F5-6.3 DG OS HSM Contemporary | AF       | MF | AF      | MF | AF       | MF |
| SIGMA 120-300mm F2.8 DG OS HSM Sports         | AF       | AF | AF      | AF | AF       | AF |
| SIGMA 500mm F4 DG OS HSM Sports               | AF       | AF | AF      | AF | AF       | AF |
| SIGMA 70mm F2.8 DG Macro Art                  | AF       | MF | X       | X  | AF       | MF |

**TC-141I a TC-201I - Kompatibilita**

| Model  | L-Mount |    |
|--|---------|----|
|  | 1.4X    | 2X |
| SIGMA 105mm F2.8 DG DN MACRO Art             | AF      | AF |
| SIGMA 500mm F5.6 DG DN OS Sports             | AF      | AF |
| SIGMA 60-600mm F4.5-6.3 DG DN OS Sports      | AF      | AF |
| SIGMA 70-200mm F2.8 DG DN OS Sports          | AF      | AF |
| SIGMA 100-400mm F5-6.3 DG DN OS Contemporary | AF      | AF |
| SIGMA 150-600mm F5-6.3 DG DN OS Sports       | AF      | AF |
| SIGMA 300-600mm F4 DG OS Sports              | AF      | AF |